

Association Franco-Libanaise
pour l'Éducation et la Culture



LE COURRIER DE L'AFLEC

N°17

Janvier 2019



SOMMAIRE

ÉDITORIAL

REGARD EXTÉRIEUR

La bibliothèque d'Alexandrie

p. 4

LES ÉTABLISSEMENTS

Les établissements de l'aflec au Liban

p. 7

Les établissements de l'aflec aux Emirats Arabes Unis

p. 11

LES ORIENTATIONS PÉDAGOGIQUES

De la salle de classe à la salle de musée

p.16

L'ASSOCIATION

Les temps forts de l'AFLEC

p.17

CALENDRIER DE L'AFLEC

p.20

ÉDITORIAL

Comme vous l'aurez constaté, avant même de l'avoir ouvert, le bulletin N° 17, par son volume inhabituel, traduit le foisonnement et la diversité des articles qui le composent.

Il nous faut tout d'abord remercier Nadir Benmatti pour son article historique complet, précis et très documenté sur la bibliothèque d'Alexandrie. La disparition de ce haut lieu du savoir est encore de nos jours une énigme et fait l'objet de débats et d'hypothèses. Sa renaissance est un signe fort pour l'humanité.



Un autre signe fort provient des établissements du réseau AFLEC qui, à l'image de l'association, sont à la recherche de tous les vecteurs de nature à former les enfants et les jeunes gens qui nous sont confiés. Ils leur apprennent à comprendre et à s'engager dans la vie citoyenne en les sensibilisant, notamment, à l'environnement et au développement durable. Les articles qu'ils nous adressent et que nous vous livrons en sont l'illustration.

Les communautés éducatives qui y travaillent accordent aussi une attention particulière à la qualité de l'enseignement dispensé dans nos écoles, nos collèges et nos lycées, garante de leur réussite. De son côté l'association a confié à G. Pietryk, vice-président de l'association, la mise en place d'un service « assurance qualité » destiné à les accompagner pour qu'ils s'auto-évaluent mieux.

Une autre attention particulière est portée dans les établissements des Emirats au bien-être et au bonheur des élèves et des personnels qui, comme le souligne Ian Tyseo, principal d'ICE à Dubai, constitue un critère déterminant pour les évaluations du ministère émirien.

Nous tenons enfin à remercier Sébastien Gokalp, conservateur du patrimoine, qui a accepté de nous parler dans son article *De la salle de classe à la salle de musée* de l'apport des musées, autre vecteur de formation.

Sans méconnaître les obstacles qui pourraient surgir, c'est avec confiance, détermination et ouverture d'esprit que nous continuerons notre chemin, avec les mêmes valeurs, dans la direction prise par Rimah Hammoud, président du groupe Elite, opérateur de l'AFLEC, et les présidents précédents, Pierre Vandevoorde et Bruno Halff, qui s'y sont engagés depuis 18 ans avec pour objectif final de faire de nos élèves des adultes responsables et épanouis.

Bonne lecture

François Le Goff
Président de l'AFLEC

LA BIBLIOTHÈQUE D'ALEXANDRIE

Par Nadir Benmatti

Nadir Benmatti est titulaire d'un doctorat d'Etat en Sciences Economiques soutenu à l'université Paris 2. Il a exercé des responsabilités politiques et économiques en Algérie et en France. Il est conférencier et l'auteur de plusieurs ouvrages dont « La bibliothèque d'Alexandrie, des siècles de lumière et de feux ».

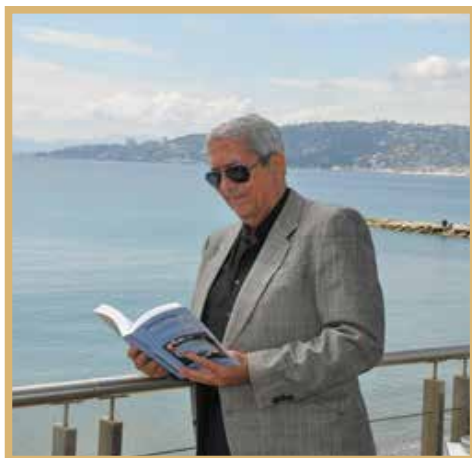
La bibliothèque d'Alexandrie a rayonné sur une partie de la Méditerranée à partir du III^e siècle avant notre ère et pendant près de mille ans. Son histoire est fascinante. En souvenir de son illustre « ancêtre » une nouvelle bibliothèque a été construite ; elle a été inaugurée à Alexandrie en 2002 : la « *Bibliotheca Alexandrina* ».

La bibliothèque d'Alexandrie antique

Il y a plus de 2300 ans, en 288 avant notre ère, des dirigeants riches et puissants avaient considéré fondamental de fonder et de maintenir pendant plusieurs siècles un lieu de conservation des documents, malgré les faibles possibilités de maintenance et de reproduction, mais aussi un cadre d'études et de recherches, de rencontres et de débats entre érudits et savants.

La ville d'Alexandrie est née d'un rêve d'Alexandre le Grand. Le jeune Alexandre avait eu comme professeur Aristote. Ce visionnaire avait inculqué à son jeune élève l'impérieuse nécessité de mener une mission historique concernant la conquête de vastes territoires et surtout l'instauration d'une culture grecque, considérée comme supérieure aux autres. Alexandre Le Grand naît en - 356 et devient roi à vingt ans à la mort de son père le roi Philippe II. En peu de temps il constitue un vaste empire; il meurt à trente-trois ans en - 323. Il fonde Alexandrie vers - 331. Rapidement, elle devient non seulement la capitale du pays mais aussi un port important, un espace d'échanges commerciaux de grande envergure, un centre de formation très fréquenté et un lieu de rencontres et d'échanges culturels et scientifiques renommé.

C'est l'un des généraux d'Alexandre Le Grand, devenu Ptolémée Ier, après avoir reçu l'Egypte en partage en - 323, qui a entrepris de développer Alexandrie particulièrement dans le domaine culturel pour concurrencer Athènes dans le « monde hellénistique ». Assisté de Démétrios de Phalère, un autre élève d'Aristote, il fit d'abord construire en - 288 le Museion (Palais des Muses) qu'il



transforma progressivement en un espace d'enseignement, d'échanges culturels, de rencontre de savants et qui deviendra la célèbre bibliothèque d'Alexandrie sous Ptolémée II.

Le Museion se transforme et devient un centre académique de hautes recherches où les savants étaient accueillis par les autorités de l'époque et où ils trouvaient tous les moyens nécessaires à leurs travaux (hébergement, documents, collections, jardins zoologiques et botaniques...).

Pendant des siècles, les successeurs de Ptolémée Ier continuèrent son œuvre et cette institution va connaître un grand rayonnement dans la région méditerranéenne et même au-delà, grâce à ses ouvrages et ses manuscrits acquis par des achats mais aussi par différents moyens : dons, échanges, saisie de cargaisons transitant par le port, copies... Des traducteurs de documents, essentiellement en grec, des scribes, des copistes et des spécialistes de la conservation des différents supports ont été mobilisés en grand nombre pour rassembler en un même lieu l'essentiel du savoir universel.

Les supports de l'écriture utilisés à travers les siècles ont été divers.

La volonté humaine de donner une consistance matérielle durable à un texte a permis le développement des différents supports. Pratiquement tous les matériaux ont été utilisés comme supports pour consigner des signes afin de compter ou de communiquer. Mais c'est le papyrus, plus léger et plus facile à transporter, qui sera le principal support de l'écriture de l'Antiquité, en Égypte, en Grèce et à Rome. Il était utilisé depuis des siècles avant notre ère et a continué à servir jusqu'au VI^e siècle. Avec le parchemin il aura été le principal support de l'écrit tout au long de l'existence de la bibliothèque d'Alexandrie.

Progressivement le parchemin remplaça le papyrus. Réalisé à partir de peaux animales il permet une meilleure conservation.

La bibliothèque d'Alexandrie a pu disposer de 700.000 rouleaux environ représentant à



Papyrus - Jacques Graindorge

cette époque une somme extraordinaire de connaissances, de débats, d'interrogations, d'innovations ou encore d'inventions dans tous les domaines de la culture et des sciences.

Au cours des siècles la bibliothèque d'Alexandrie a été dirigée par des personnalités diverses et accueilli beaucoup de savants de cette région qui était le centre du savoir. Jean-Pierre Luminet dans son excellent ouvrage « *Le Bâton d'Euclide* » montre bien le débat éternel entre les détenteurs des certitudes et les défenseurs « du doute et des interrogations ». Les premiers ont souvent cru imposer leurs convictions mais les seconds ont toujours fini par convaincre et la bibliothèque d'Alexandrie leur a souvent permis de s'exprimer.

Sa disparition fait toujours l'objet de débats et différentes hypothèses sont avancées. Plusieurs événements ont entraîné ses destructions partielles ou sa disparition :

- La bataille menée par César contre Pompée (vers -50) s'est poursuivie à Alexandrie contre Ptolémée XIII et a entraîné l'incendie d'une partie de la ville et de la bibliothèque.

- En 272 les dégradations qui font suite aux affrontements entre les troupes de la reine Zénobie (Palmyre) et l'armée de l'empereur Aurélien sont importantes.

- La domination romaine d'Alexandrie donna un nouvel essor à la bibliothèque, mais l'opposition entre paganisme et christianisme allait entraîner des conséquences désastreuses. Hypatie, belle et courageuse, philosophe et mathématicienne, restera dans l'histoire d'Alexandrie, la figure marquante du début du IV^e siècle et probablement de la transformation, dans la douleur, de la vie culturelle alexandrine.

- De 640 à 642 les batailles menées par les armées arabes pour la conquête de la ville d'Alexandrie entraînent de grandes destructions. Avant cette bataille il n'y avait déjà pas de traces de la bibliothèque depuis au moins deux siècles.

En plusieurs siècles cette institution a connu des moments de gloire mais aussi des périodes de déclin. Les supports de l'écriture étaient

très fragiles et il était difficile de les conserver particulièrement du fait de l'humidité de cette ville de bord de mer.

Le principal enseignement que nous serions tentés de privilégier est que la bibliothèque d'Alexandrie a permis le développement de la recherche et de la création, dans de multiples disciplines, non seulement en mettant des moyens importants à la disposition des savants et des érudits mais surtout en permettant leur mise en relation. La pluridisciplinarité devient une évidence et le savoir devient collectif.

Luciano Canfora dans son ouvrage *La véritable histoire de la bibliothèque d'Alexandrie* présente avec un argumentaire bien documenté les différentes hypothèses retenues concernant les tentatives multiples de sa destruction.

De la bibliothèque d'Alexandrie il reste peu de traces et de rares vestiges mais la mémoire ne s'est jamais éteinte, entretenue par ceux qui la considèrent comme un phare. Ils contribueront à sa renaissance plus de 1300 ans après sa disparition. La « Bibliotheca Alexandrina » sera inaugurée en 2002.

La Bibliotheca Alexandrina

La nouvelle bibliothèque d'Alexandrie, dont le nom officiel est « Bibliotheca Alexandrina », est un projet qui a été initié dans les années 80.

Le projet pour la renaissance de l'ancienne bibliothèque d'Alexandrie, en souvenir de son illustre « ancêtre » a été conçu et exécuté dans la période allant des années 1980 à 2002, par le gouvernement de l'Egypte en étroite coopération avec l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO), avec le support de la Communauté internationale.

Le coût de ce projet international conduit conjointement par l'Unesco et l'Egypte a été d'environ 220 millions de dollars, dont 100 millions couverts par la Communauté internationale.

Pour la conception de l'édifice, l'Unesco avait organisé en 1988 une compétition internationale. Le concours a été remporté par les jeunes architectes norvégiens du bureau « Snøhetta ». Une collaboration a été établie avec un bureau d'architectes égyptiens, dirigé par l'ingénieur Mamdouh Hamza.

L'architecture de la nouvelle bibliothèque, 11 étages, avec les fondations à plus de 8 mètres au-dessous du niveau de la mer, réussit à concilier une apparence très moderne avec l'environnement de son site. Elle est construite en forme de disque solaire sortant du sol, au-dessous du niveau de l'eau et incliné vers la mer. L'utilisation de matériaux comme le verre et l'aluminium lui permet



une illumination interne diffuse et une vue panoramique sur la Méditerranée. L'édifice principal est entouré de constructions diverses et il est bâti autour d'une structure cylindrique inclinée, de 160 mètres de diamètre, entourée par une paroi de granit portant, en bas-relief, les caractères des écritures du monde entier.

L'ouverture au public a été effectuée le 16 octobre 2002. Les langues utilisées sont l'arabe, l'anglais et le français. Elle a été conçue comme un lieu non seulement de recueil et de conservation de livres, d'ouvrages et de documents mais aussi et surtout comme un espace de rencontres et d'échanges. Ses structures peuvent lui permettre de gérer cinq millions d'ouvrages, de recevoir jusqu'à deux millions de visiteurs et d'organiser plusieurs manifestations permanentes ou temporaires. Sa surface utile disponible est de 85 000 m². Elle comprend plusieurs salles de lecture sur sept étages disposés en gradin et de nombreux espaces dédiés aux conférences, aux expositions, au confort des visiteurs et à l'administration. Elle abrite des ouvrages mais aussi des documents anciens, des cartes, des œuvres d'art, des objets rares et beaucoup d'autres collections des créations du génie des hommes d'hier et d'aujourd'hui. Elle peut contenir des millions de livres, elle dispose d'un centre pour l'Internet Archives, de six bibliothèques spécialisées avec priorité aux jeunes et aux enfants, de quatre musées, d'un Planétarium, d'un Alexploration pour se familiariser avec les sciences, d'un Culturama avec neuf écrans, Vista, de quinze expositions permanentes, de quatre galeries d'exposition temporaires, d'un grand Centre de Conférences, de huit centres de recherche académique, d'un Forum du Dialogue et de beaucoup d'autres installations et commodités pour accueillir le public et

les professionnels. Elle utilise un centre de calcul avancé, lui permettant de jouer un rôle important dans le réseau international de l'Internet.

Bibliographie sommaire

- ABD EL-LATIF** : 1162 - 1231. *Description de l'Égypte* (en deux parties) : ce travail a été l'un des premiers ouvrages égyptologiques.
- BALTA, Paul**, 1997, *La renaissance d'Alexandrie*, Ed. De l'Aube.
- BARATIN C. et C. JACOB**, 1996, *Le pouvoir des bibliothèques*, Ed. Albin Michel.
- BENMATTI, Nadir**, 2013, *Méditerranée*, Ed. RIC.
- BENMATTI Nadir**, 2015, *La bibliothèque d'Alexandrie, des siècles de lumière et de feux*, Ed. RIC.
- BENMATTI Nadir** (avec les dessins de Jacques Graindorge), 2018, *La bibliothèque d'Alexandrie, simplement et en images*, Ed. Cercle Méditerranée.
- BEVAN, E.**, 1934, *Histoire des Lagides*, Payot.
- BOUYOUKAS, Pan**, 2005, *Hypatie ou la mémoire des hommes*, Dramaturge Editeurs ;
- BRAUDEL, Fernand**, 1977, *La Méditerranée. L'espace et l'histoire*, Flammarion.
- CANFORA, Luciano**, 1986, *La véritable histoire de la bibliothèque d'Alexandrie*, Ed. Desjonquières.
- DAHI, Svend**, 1967, *Histoire du livre de l'Antiquité à nos jours*, Ed. Lamarre-Poinat.
- DZIELSKA, Maria**, 2010, *Hypatie d'Alexandrie*, Ed. Reprint.
- EL ABBADI, Mostafa**. 1992, *Vie et destin de l'ancienne Bibliothèque d'Alexandrie*, Unesco-PNUD.
- EMPEREUR, Jean-Yves**, 2001, *Alexandrie : Hier et demain*. Gallimard.
- ELGOOD, P.G.**, 1943, *Les Ptolémées d'Égypte*, Payot, Paris, (traduction en français Bouvies R.).
- GIOGIADÉS, Patrice**, 1982, *L'étrange destin de la Bibliothèque d'Alexandrie*, Publications de l'Atelier.
- LUMINET, Jean-Pierre**, 2002, *Le bâton d'Euclide*, Ed. JC Lattès.
- MATTER M.**, 1840, *Histoire de l'École d'Alexandrie*, Hachette..
- STETIE, Salah**, 2008, *Culture et violence en Méditerranée*, Imprimerie Nationale.
- YOUSSEF, Ahmed**, 2002, *Les sept secrets de la Bibliothèque d'Alexandrie*, ED. du Rocher.

LES ÉTABLISSEMENTS

LES ÉTABLISSEMENTS DE L'AFLEC AU LIBAN



pour aider les élèves qui se sont montrés dignes de la formation reçue au LFIE. Rimah Hammoud, directeur général du groupe Élite et vice-président de l'AFLEC, a annoncé la décision d'offrir des heures supplémentaires aux élèves distingués pour les mener vers l'excellence et perfectionner leur niveau.

Un élève engagé sera un citoyen averti !

Nous savons que l'engagement des élèves dans la vie scolaire, dans la vie sociale et dans les problèmes liés à l'environnement est vu comme une condition nécessaire à l'apprentissage et à l'efficacité.

Ce qu'un élève engagé acquiert à la maison, ainsi qu'à l'école, peut se révéler comme annonciateur de succès en milieu professionnel et sur le plan de la citoyenneté.

Le comité de la PROMO 2019 s'est engagé cette année 2018/2019 sur le plan social et nous a promis d'offrir des activités pour tous les goûts, afin de couvrir l'ensemble de la communauté scolaire.

Leurs projets seront divisés en plusieurs volets :

1/ Volet culturel et artistique lors des événements majeurs, telles la journée de l'Indépendance, la journée mondiale de la langue arabe, etc,

2/ Volet social : Durant l'année scolaire, les élèves auront l'occasion de collaborer à une foule de projets qui, à la fois, font appel à leur goût pour l'engagement et sollicitent leur solidarité envers des causes qui leur tiennent à cœur.

Citons déjà, le « Bake Sale » qui a eu lieu au mois d'octobre, afin de réaliser une levée de fonds pour le mois « rose », mois du « Breast Cancer Awareness » (Sensibilisation au cancer du sein).

Miral Hammoud



LYCÉE FRANÇAIS INTERNATIONAL ÉLITE DE BEYROUTH

Un grand bravo à nos élèves distingués !

Le lycée Français International Élite renoue avec une tradition d'excellence en organisant une cérémonie de mise à l'honneur de ses élèves méritants.

Ce samedi 20 octobre 2018, nous avons eu le plaisir et la fierté de célébrer l'implication, la disponibilité et le dynamisme de certains de nos élèves qui se sont particulièrement distingués tout au long de ces deux dernières années scolaires.

Un grand bravo à toutes et à tous.

Au cours de la cérémonie, des « Prix d'excellence » ont été attribués aux deux meilleures élèves de chacun des sept niveaux du secondaire (de la 6^e à la Terminale). Elles seront des modèles pour leurs camarades. Leur moyenne générale variait entre 15,80 et 19,03, moyenne que l'élève Mariam Issa a obtenu en classe de 5^e pour l'année scolaire 2017/2018.

Prenant la parole à cette occasion, Francis Alin, secrétaire général de l'AFLEC, a félicité le corps enseignant qui a mis en œuvre toutes ses compétences et son savoir-faire pour accompagner les élèves, ainsi que les parents qui ont fait beaucoup



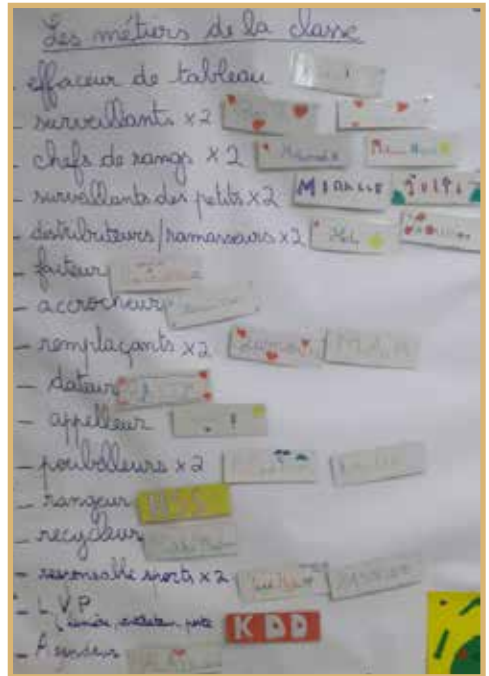
Le conseil des élèves au LFIE de Beyrouth, classe de CM2

Une fois par semaine, à raison d'une demi-heure, est organisé un conseil où les élèves proposent, débattent, décident, votent ensemble des décisions liées à l'organisation de la classe.

Sont abordés les projets de classe, la création et l'échange des « métiers » (fonctions et responsabilités des élèves affichées dans la classe), les problèmes ou conflits liés aux métiers ou ayant lieu durant les temps de récréation. En somme, tout ce qui a trait à la classe de près ou de loin. Ainsi, pendant le conseil, on peut éventuellement critiquer un métier (dans le but de l'améliorer), échanger son métier avec un camarade, et ce une fois par quinzaine, programmer un temps de médiation pour deux élèves si un problème ne peut être solutionné par d'autres moyens ou enfin changer de ceinture de comportement.

Ces échanges développent l'esprit d'initiative, la prise de position, l'argumentation et le sens civique, notamment lors des créations de métiers où les métiers dits « utiles et intéressants pour la classe » sont votés à la majorité.

A noter que le métier « responsable du conseil » ne revient à l'enseignant qu'en



début d'année, lorsque les ceintures de comportement ne sont pas encore suffisamment installées. Il sera plus tard animé par un élève qui a la ceinture bleue (assisté d'un élève ayant au moins la ceinture verte). L'enseignant se réserve toutefois le droit d'intervenir pour creuser parfois certaines questions fondamentales qui ne seraient pas soulevées

LYCÉE FRANÇAIS INTERNATIONAL ÉLITE DE BCHAMOUN

Construction de Saturne et de ses anneaux

Les élèves du CE2 ont appris que Saturne possède 7 anneaux faits de milliards de particules de glace et de fer. Leur origine serait probablement un satellite qui s'est trop rapproché de Saturne. Il se serait alors disloqué. Ils ont dessiné les rayons internes

et externes de chaque anneau en utilisant une astuce pour les grands rayons : un fil de laine de la taille du rayon. A une de ses extrémités on le noue à une punaise et à l'autre on accroche un marqueur. Le tour est joué !

La taille des anneaux a été calculée proportionnellement à la boule de polystyrène représentant Saturne avec un diamètre à l'échelle 1/4885 cm. Le diamètre de repère est celui de Mercure, la plus petite planète. L'Espace nous fait rêver et réfléchir.

M^{me} Rola Pellé (PE en classe de CE2)



Drôles de monstres !

« Les monstres définissent ce que nous ne voulons pas être, ils nous permettent de mettre un mot sur ce que nous ne pouvons comprendre ». Dans le cadre des activités d'écriture et d'activités artistiques, les élèves de la 6e ont décrit puis créé chacun son monstre afin de mieux comprendre sa peur. Ce recueil de drôles de monstres sera exposé l'année prochaine au Salon du Livre Francophone.



LYCÉE FRANÇAIS INTERNATIONAL ÉLITE DE TYR

Le lycée français international Elite de Tyr connaît cette année plusieurs changements et nouveautés :

De nouveaux personnels au lycée

Tout d'abord, de nouveaux personnels ont pris leurs fonctions à la rentrée, dont le proviseur, Monsieur Jean-Claude Sorriaux. Il succède à Yves Lebugle qui a dirigé l'établissement pendant 6 ans.

Jean-Claude Sorriaux vient d'achever une mission de 5 ans au lycée français Joseph Kessel de Djibouti, en qualité de proviseur-adjoint. Il connaît bien le Liban puisqu'il a été en poste au lycée franco-libanais Verdun de Beyrouth il y a quelques années. Professeur de lettres classiques, dans son corps d'origine, il a exercé 3 missions d'expatrié à l'étranger, avant de rejoindre Tyr, dans des établissements français, en Autriche, au Maroc et en Côte d'Ivoire. D'autre part, un nouvel enseignant de mathématiques, M. Gino Levillain, rejoint le corps professoral de l'établissement.



Il exerçait auparavant dans un lycée à Boulogne-sur-Mer.

Enfin, M^{me} Michelle Gazal, consultante de l'AFLEC, dont le corps d'origine est l'inspection pédagogique du primaire, utilisera son expérience de l'étranger pour soutenir les équipes pédagogiques et accompagner les projets de l'école maternelle et élémentaire.



Un nouvel outil de communication : la lettre du lycée de Tyr en version trilingue, français, arabe, anglais

Depuis la rentrée, une lettre d'information bimensuelle diffusée sous forme numérique, fait connaître à l'ensemble de la communauté scolaire (notamment les professeurs et les parents) les événements essentiels qui marquent la vie de l'établissement : activités et projets pédagogiques, sorties scolaires, participation à des concours ou à des cérémonies et fêtes.

Elle sera consultable sur le site du lycée, sur notre compte facebook et sur twitter.

Le lycée, centre d'examen du Diplôme National du Brevet français et du baccalauréat

A la demande du service d'action culturelle et de coopération, le lycée obtient l'habilitation de la Direction générale de l'enseignement scolaire du Ministère de l'Education nationale et de l'AEFE en tant que centre d'examen. L'établissement devient dès cette session 2018-2019 centre d'examen officiel pour les épreuves du DNB français, les épreuves anticipées de 1ère et les épreuves terminales du baccalauréat.

Ainsi, nos élèves n'auront-ils plus à se déplacer à Beyrouth ni à Habbouche-Nabatieh pour y subir les épreuves. C'est une bonne nouvelle pour les candidats qui

resteront dans leur cadre habituel pour y passer les examens. Moins de stress et de fatigue pour les jeunes élèves du lycée !

La réussite pour tous : les permanences pédagogiques

Des heures de permanence fixées à l'emploi du temps des élèves du secondaire, en lien avec les contenus d'enseignement, vont permettre de mieux gérer la diversité des compétences au travers d'activités de recherche, de production, de découverte et de conceptualisation.

L'intérêt de ces heures repose sur la mobilisation de plusieurs compétences, dont le maniement de la langue française de façon ludique.

Elles développent des savoirs chez les élèves qui deviennent acteurs de leur apprentissage.

Des actions solidaires à destination des enfants défavorisés

Le lycée, sous l'égide de M. Firas Yassine, professeur d'anglais, prend part aux actions solidaires de l'association ROTARACT de TYR, partenaire du Rotary Club.

Par une collecte de vêtements et de jouets auprès des élèves, des parents et de nos enseignants, notre établissement veut contribuer à mettre un sourire sur le visage de chaque enfant et à diffuser la joie au cœur de chaque famille la nuit de Noël.

LYCÉE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE DUBAI

Le LFI en route vers 2020

Dès la rentrée de septembre 2018, le LFI AFLEC a participé à différentes manifestations liées à l'Expo 2020 de Dubai.

Conférence sur l'Expo 2020 (Expo 2020 Roadshow)

Le mardi 18 septembre 2018, les élèves des classes de CM1, 4èmes et 1ères ont assisté à une conférence menée par l'équipe de l'Expo 2020 dédiée à la jeunesse, durant laquelle ils ont pu explorer l'histoire des expositions mondiales précédentes, ainsi que le potentiel de l'Expo 2020 Dubaï en tant que destination mondiale et lieu de rencontre avec des millions de personnes pour innover et créer un avenir meilleur.



Visite du site (Expo 2020 Site Visit)

Le dimanche 30 septembre 2018, un groupe d'élèves des CM1, 4^e et 1^{er} ont visité le site de l'Expo 2020. Ils ont pu faire un tour du site en bus, suivi d'un atelier stimulant sur les innovations et leur importance dans notre vie quotidienne.



Forum (Expo 2020 School Leaders Forum)

Le 10 octobre 2018, la direction de l'école a assisté au School Leaders Forum qui a eu lieu au Visitor Center nouvellement créé. Ce forum est un événement annuel qui permet aux chefs d'établissement de recevoir des mises à jour sur l'Expo, d'entretenir des discussions avec l'équipe et de participer à l'expérience de l'Expo 2020.



Le compte à rebours des 2 ans (Expo 2020 : 2 Years to Go)

Le jeudi 18 octobre était la journée de l'Expo 2020 au sein de l'établissement, marquant le démarrage du compte à rebours des 2 ans qui nous séparent de l'Expo 2020. Dans l'élémentaire, un exposé a été co-réalisé par certains des délégués. Il a été présenté dans les classes de l'élémentaire. 12 binômes ont ainsi fait connaître ce qu'ils savaient sur cet événement international. La semaine de l'Expo est une occasion pour les écoles de célébrer l'Expo 2020 Dubaï et de montrer l'importance de l'accueillir dans notre pays.



Programme des Ambassadeurs (Expo 2020 Champions Program)

Le mardi 30 octobre 2018, Janna, ambassadrice de l'Expo 2020 dans l'élémentaire (Expo 2020 Champion) a soumis avec son ami Gio son projet pour le 1er défi du programme. Ce programme a pour objectif de permettre aux élèves de toutes les écoles des EAU de faire connaître l'Expo 2020 au sein de leur école et de devenir les ambassadeurs de ce projet international.



NextGen World Majlis

Le mercredi 14 novembre 2018, 2 élèves de 1^{re}, Anthony (dont le projet avait été sélectionné) et Issey (ambassadrice de l'Expo 2020 dans le secondaire) ont assisté au NextGen World Majlis au Visitor Center du site de l'Expo 2020. Ils ont eu la chance dans ce cadre d'avoir un dialogue enrichissant sur l'avenir de la vie urbaine.



INTERNATIONAL CONCEPT FOR EDUCATION (ICE) DE DUBAI

Le bien-être à ICE

A ICE, nous accordons une attention particulière au bien-être de tout notre personnel et de tous nos élèves, nous nous soucions aussi, mais avons moins d'influence sur le bien-être de nos parents. Nous recherchons activement des mesures pratiques que nous pouvons prendre avec les enfants pour s'assurer qu'ils continuent d'être, tout au long de la journée, dans la meilleure forme possible pour apprendre. Qu'il s'agisse d'une pause pour tous ou pendant le cours, de cours de yoga ou de vélo statique, nous sommes prêts à expérimenter différentes idées sur la manière de promouvoir le bien-être de tous au sein de notre communauté.

Les enseignants sont encouragés à adopter une éducation positive, à trouver des actions louables, à récompenser de bonnes actions. À l'école, nous considérons régulièrement l'importance de la gentillesse lors des assemblées, en classe et à travers nos actions en tant que modèles dans nos interactions les uns avec les autres.

Un projet récent impliquant tous les élèves était le bien-être à travers des empreintes de pas. Nous avons peint des empreintes de pas autour du campus et avons demandé aux enfants de laisser leur marque en écrivant une phrase aimable à leur sujet à l'intérieur.

Nous avons tous été encouragés à participer au challenge **fitness 30 x 30** de Dubaï - 30 minutes d'exercice par jour pendant 30 jours. Certains d'entre nous ont fait mieux que d'autres. Des groupes



d'enfants ont été impliqués dans diverses activités de remise en forme à l'école et dans tout Dubaï, ainsi que leurs parents. Espérons que de bonnes habitudes auront été établies et que le long chemin qui mène à une vie saine et en bonne santé a commencé.

Nos élèves participeront prochainement au recensement du bien-être promu par la KHDA. Notre personnel a récemment terminé son propre recensement, ce qui lui permet de mesurer son propre bien-être et de lui donner des conseils pour l'améliorer. A ICE, il est rare d'entendre une voix s'élever et les sanctions sont toujours associées à un objectif positif, que ce soit pour l'individu ou pour la communauté en général.

Ian Tyseo, principal d'ICE



LYCÉE THÉODORE MONOD D'ABU DHABI

Harry Potter à Abou Dhabi

Les 105 élèves de CM1D et CM2 travaillent cette année à un projet expérimental : Harry Potter à l'école !

Grâce à ce projet, les enfants vont :

- améliorer leurs compétences scolaires et leur culture humaniste,
- découvrir le patrimoine historique et architectural de la Grande-Bretagne,
- réaliser des productions plastiques en lien avec l'univers Harry Potter : baguette, miroir, pixel art...)
- travailler les mathématiques,
- développer les usages du numérique,
- être plus à l'aise dans la lecture et l'écriture.

Cette démarche demande beaucoup de travail en équipe. Les nombreuses interactions entre les élèves permettent une meilleure entraide et leur donnent l'occasion de parler plus souvent en français.

Le choixpeau place les enfants dans des maisons : Gryffondor, Serpentard, Serdaigle et Poufsouffle. Ils doivent travailler dans un groupe qu'ils n'ont pas choisi, ce qui leur permet de créer rapidement de nouveaux liens et une nouvelle dynamique de travail de groupe. La composition des groupes varie à chaque séance. Les défis entre groupes d'élèves apportent beaucoup de motivations, les enfants aiment gagner des points pour leurs maisons respectives ! Même en mathématiques, les séances sont organisées autour du thème Harry Potter reprenant une trame commune. A vos ardoises magiques et à vos grimoires !

Afin de permettre à chaque enfant de progresser à son rythme, l'équipe enseignante met à disposition des élèves une liste de mots avec leur explication, un fichier audio du chapitre à réécouter chez soi après lecture, un résumé du chapitre s'ils n'ont pas eu le temps de tout lire, puis le visionnage d'extraits du film en rapport avec le chapitre permet de faire une comparaison riche entre film et livre. En mars, les élèves organiseront une « journée Harry Potter » qui donnera l'occasion de réutiliser les travaux effectués. Les enfants organiseront des jeux, des défis ou des ateliers accessibles aux parents et aux enfants des autres classes de l'école.

Cet univers donne accès à un très grand nombre de sujets qui sont de bons déclencheurs créatifs.



L'AFLEC, dont l'orientation prioritaire reste la formation et la réussite des élèves qui lui sont confiés veille à l'excellence de l'enseignement académique qui leur est dispensé.

Mais elle est aussi très attentive à leur bonheur dans les établissements et dans leur avenir. Elle les prépare à vivre et à s'épanouir dans un monde qui ne cesse d'évoluer. Pour ce faire, elle a recours à tous les vecteurs de nature à contribuer à leur développement pour qu'ils deviennent des hommes capables de recevoir et de donner.

L'article que nous vous présentons répond à cette recherche.

DE LA SALLE DE CLASSE À LA SALLE DE MUSÉE

Par Sébastien Gokalp
conservateur du
patrimoine

Pourquoi aller au musée ? Quelle différence avec l'école ?

En classe, un savoir est transmis : des connaissances, mais aussi comment les utiliser, comment réfléchir et finalement devenir autonome.

Au musée, le visiteur est confronté à un objet : une œuvre d'art (peinture, sculpture), un document, une reconstitution... Ces objets ont été collectionnés, conservés, mis en valeur dans l'espace, et sont souvent accompagnés d'une description, d'un commentaire.

Dans un cours, le savoir est transmis de manière organisée, dans un sens voulu par l'enseignant.

Dans un musée, la relation avec l'élément n'est plus aussi évidente. Par exemple, si l'objet est une peinture, elle est parfois accompagnée d'une explication, associée à un ensemble cohérent, elle reste présente dans sa totalité : son format, sa place dans l'espace, ses défauts, sa matérialité, ce qui ne peut se résumer au discours. Celle-ci n'est pas univoque mais devient un support de réflexion, de



connaissance. Le visiteur y reconnaît ce qu'il savait déjà, mais se trouve aussi en présence de quelque chose d'autre, de nouveau, qui n'est pas formalisé, qui jusqu'à présent lui échappait. Il doit s'approprier ce qu'il voit, ce qu'il expérimente. Il se nourrit évidemment des explications de l'exposition, mais aussi de tous les éléments qu'il perçoit dans l'objet. Et chaque visiteur reçoit l'œuvre différemment, en fonction de son expérience, de son identité.

A l'école, chacun se construit à partir d'un ensemble de savoirs, d'un socle commun de connaissances à assimiler. Au musée, c'est un peu le contraire : le visiteur confère à ce qu'il voit un sens qui lui est personnel, qui n'est pas forcément scientifique, ni complet, mais toujours intime. Cette rencontre avec un objet est similaire à celle d'une rencontre avec une personne : elle peut laisser indifférent ou susciter de l'intérêt, et même de la passion.

Le plaisir de la relation avec l'œuvre est au cœur du musée.



ASSURANCE QUALITÉ

L'AFLEC a décidé de mettre en place un service « assurance qualité » destiné à accompagner pédagogiquement ses établissements. G. Pietryk et Claude Michellet, chargé de mission à l'AFLEC, sont chargés de mettre en œuvre le projet.

C'est ainsi qu'ils se sont déjà rendus dans chaque établissement du réseau de l'AFLEC. Ils sont ici au LFIE de Beyrouth.

Un article de G. Pietryk sera consacré à ce sujet dans le prochain numéro du bulletin



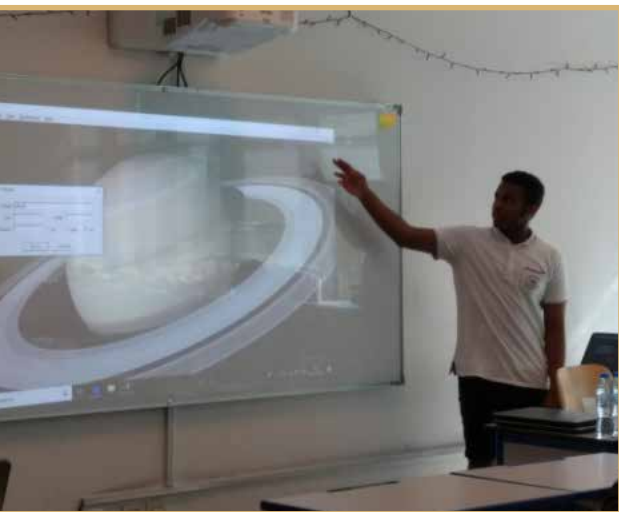
Journée Portes Ouvertes Numériques au Lycée Théodore Monod Signature d'une convention

La journée Portes Ouvertes s'est tenue le 8 décembre 2018 au sein des locaux de la Sorbonne université Abu Dhabi. Des professeurs et des élèves ont présenté le travail quotidien qu'ils effectuent grâce à leurs Ipads. Les parents ont pu parfois tester les activités numériques mises en place dans les classes connectées du CM1 à la Terminale. Les élèves de 5^e ont présenté une visite virtuelle possible grâce à l'application Mozaweb.

Cette application permet non seulement de visiter un monument mais aussi d'incruster des images et du texte pour pousser la visite plus loin. En 3^e, les élèves ont présenté l'application Popplet pour créer des fiches de révisions sur le « genre autobiographique » en français.



L'utilisation d'une application de mots croisés permet également l'enrichissement du vocabulaire et de l'expression.



À l'aide d'un langage algorithmique et d'une interface utilisateur graphique simple et ergonomique, le logiciel **Algobox** permet de concevoir et de tester facilement les algorithmes que l'on peut rencontrer dans l'enseignement des mathématiques du secondaire.

Algobox a été utilisé en 1ère pour tenter de déchiffrer la vraie valeur de Pi.
Et bien d'autres ateliers étaient encore présents !

Le logiciel Scratch est une application conçue pour initier les élèves à des concepts fondamentaux en mathématiques et en informatique. Il repose sur une approche ludique de l'algorithmique, pour les aider à créer, à raisonner et à coopérer. Les élèves de 3ème ont choisi de créer un jeu de balles simple puis plus complexe avec des obstacles.

En seconde, deux groupes d'élèves en section « Création et innovation technologique » ont choisi la création de site internet grâce à Google sites, l'un pour la révision du Brevet, l'autre pour la création musicale.

Cet événement s'est conclu par le discours de M. Pouille, ambassadeur de France aux Emirats Arabes Unis, et par la signature d'une convention de partenariat entre l'AFLEC, le groupe établissements Élite et la région académique Normandie (académies de Rouen et de Caen). Dans le cadre de cette convention, les parties s'engagent à développer prioritairement les actions nécessaires au pilotage et au suivi du plan de développement des usages pédagogiques du numérique dans ses établissements.

Elle s'inscrit également dans d'autres formations ainsi que dans un projet de mobilité des élèves.



De gauche à droite :

A la table de signature : **F. Alin** secrétaire général de l'AFLEC, **S. Cazenave**, représentant du recteur de la région académique Normandie, **R. Hammoud** directeur général du Groupe établissements Élite
Debout : **P. Cotentin**, directeur académique du numérique éducatif, **L. Pouille**, ambassadeur de France, **G. Pietryk** vice président de l'AFLEC, **J. Pisselet**, proviseur du lycée Théodore Monod



CALENDRIER DE L'AFLEC

3 au 11 décembre 2018

Conseils d'établissement au Liban et aux Emirats Arabes Unis

8, 9 décembre 2018

Journées du numérique à Abu Dhabi

8 janvier 2019

Entretiens communs avec la MLF pour le recrutement de proviseurs

18, 19 janvier 2019

Entretiens pour le recrutement de professeurs

Le courrier de l'AFLEC

Rédaction et Administration : AFLEC, 31 rue Fondary Paris 15^e

E-mail : aflec@aflec-fr.org / +33(0)967127153

Directeur de publication : F. Le Goff

Rédacteur en chef : B. Halff

Comité de rédaction : F. Alin, A. Bourgey, J. Simon, M. Duret

Création graphique, mise en page, impression :

lycée Maximilien-Vox - 75006 Paris

Crédits photos : association AFLEC

